

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра іноземних мов гуманітарних спеціальностей

СИЛАБУС
нормативної навчальної дисципліни

НАУКОВА КОМУНІКАЦІЯ ІНОЗЕМНОЮ МООВОЮ

підготовки магістрів

Спеціальність	014 Середня освіта (Історія) 035 Філологія
Освітньо-професійна програма	Середня освіта. Історія, правознавство Українська мова та література. Світова література Мова та література (польська). Переклад

Силабус навчальної дисципліни **«Наукова комунікація іноземною мовою»** підготовки магістрів галузей знань 01 Освіта / Педагогіка, 03 Гуманітарні науки, спеціальностей «014 Середня освіта (Історія)», «035 Філологія», за освітніми програмами «Середня освіта. Історія, правознавство», «Українська мова та література. Світова література», «Мова та література (польська). Переклад».

Розробники: канд. пед. наук, доц. Смалько Л. Є.,
 канд. філол. наук Передон Н. О.

**Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри
іноземних мов гуманітарних спеціальностей**

Протокол № 1 від 27.08.2020 р.

Завідувач кафедри

Гедз С.Ф.

© Смалько Л. Є.,
Передон Н. О., 2020 р.

І. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо-професійна програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	01 Освіта / Педагогіка 03 Гуманітарні науки	Нормативна
Кількість годин/кредитів: 90 / 3	014 Середня освіта (Історія) 035 Філологія	Рік навчання: I
		Семестр: II
		Практичні: 24 год
		Самостійна робота: 60 год
		Консультації: 6 год.
ІНДЗ: немає	Середня освіта. Історія, правознавство Українська мова та література. Світова література Мова та література (польська). Переклад Магістр	Форма контролю: залік
Мова навчання		англійська

II. Інформація про викладачів

Прізвище, ім'я та по батькові	Смалько Людмила Євгенівна
Науковий ступінь	кандидат педагогічних наук
Вчене звання	доцент
Посада	доцент кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей
Контактна інформація	м.т. (095)4658084 lyudmylasmalko@ukr.net
Дні занять	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?n=700 Усі запитання можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.

Прізвище, ім'я та по батькові	Передон Наталія Олександрівна
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук
Вчене звання	-
Посада	доцент кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей
Контактна інформація	м.т. (066)7031056 peredon@vnu.edu.ua, natalia.peredon@ukr.net
Дні занять	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?n=700 Усі запитання можна надсилати на електронні скриньки, зазначені в силабусі.

III. Опис дисципліни

1. Анотація курсу. Силабус навчальної дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою» складено відповідно до освітньої програми підготовки магістрів спеціальностей «014 Середня освіта (Історія)», «035 Філологія».

Предметом вивчення навчальної дисципліни є особливості організації наукової комунікації як особливого виду мовленнєвої діяльності, англomовний науковий дискурс, необхідний для формування професійно-орієнтованої комунікативної мовленнєвої компетенції (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної).

Міждисциплінарні зв'язки. Навчальна дисципліна «Наукова комунікація іноземною мовою» пов'язана з дисциплінами, які вивчаються згідно з навчальним планом підготовки магістрів за спеціальностями.

Метою викладання навчальної дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою» є ознайомлення студентів з основними рисами англійського наукового стилю та жанровою організацією англomовного наукового дискурсу, формування базових навичок побудови та написання англійською мовою наукових текстів різних жанрів (анотації, тез доповіді, наукової статті, рецензії), а також написання науково-дослідницького проекту на здобуття гранту для навчання в зарубіжних університетах.

2. Компетентності та результати навчання.

До кінця навчання студенти будуть **знати:**

- особливості наукового та офіційного стилю;
- культурологічні відмінності наукових комунікацій, зокрема ті, що стосуються англо-американських та українських наукових текстів;
- головні вимоги щодо написання анотацій, тез на наукову конференцію, оформлення наукового дослідження, бібліографії; написання резюме;
- базовий словник наукової лексики та фразеологічних одиниць (scientific collocations).

вміти:

- розрізняти офіційний та неофіційний стилі;
- реферувати фахові тексти англійською мовою;
- вільно оперувати фаховою термінологією не лише в межах свого дослідження чи галузі науки, а також і загальнонауковими термінами;
- користуватися різними видами словників;
- застосовувати набуті знання у майбутній професійній діяльності;
- залежно від поставлених завдань, читати англomовні матеріали з фахової проблематики в різних режимах читання;

- працювати з англomовною літературою за профілем, який включає статті та реферативно-довідкові матеріали, в яких інформація подається у вигляді опису, пояснення, розмірковування (переконання);
- розуміти (глобально, докладно чи критично, залежно від власних комунікативних намірів) монологічні повідомлення при одноразовому сприйнятті їх на слух;
- розуміти в офіційній розмові на професійні (вузькоспеціальні) теми висловлювання партнера зі спілкування, що вимовляються в нормальному середньому темпі;
- здійснити реферування фахової статті з української мови на іноземну;
- здійснювати анотування фахової наукової статті зі спеціальності;
- підготувати реферативне повідомлення на одну із запропонованих тем.

Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Сам.роб.	Конс.
<u>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. English as the world language of research and education.</u> Scientific English language strategies					
Тема 1. Importance of learning and using English in scientific communication.	7		2	5	
Тема 2. Types of communication. Peculiarities of written communication.	7		2	5	
Тема 3. Strategies of writing in English. Cultural differences in academic writing.	8		2	5	1
Разом за змістовим модулем 1	22		6	15	1
<u>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. Genres of scientific writing</u>					
Тема 4. Classification of the English academic genres.	7		2	5	
Тема 5. English academic style and language. Important elements of academic texts.	7		2	5	
Тема 6. Requirements for summaries. Steps in summarizing. Citations and list of references.	8		2	5	1
Разом за змістовим модулем 2	22		6	15	1
<u>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3. Typical structure of the research papers and grant proposals</u>					
Тема 7. A model for the introduction sections of research papers. Methods section and commenting on data.	7		2	5	
Тема 8. Research projects for obtaining grants and fellowships (науково-дослідницький проект). Overall	7		2	5	

structure.					
Тема 9. Research paper, abstracts (анотація). Conference abstracts (тези доповіді на конференції) submitted for international and national conferences.	9		2	5	2
Разом за змістовим модулем 3	23		6	15	2
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4. Academic/scientific vocabulary. Grammar peculiarities of English scientific texts. Academic integrity					
Тема 10. Academic vocabulary and collocations. Latin expressions.	8		2	5	1
Тема 11. The most important grammar matters and rules of spelling, capitalization and punctuation.	8		2	5	1
Тема 12. Academic integrity and plagiarism	7		2	5	
Разом за змістовим модулем 4	23		6	15	2
Всього годин:	90		24	60	6

Завдання для самостійного опрацювання

Курс «Наукова комунікація іноземною мовою» для магістрів спрямований на розвиток у студентів практичних навичок як усного, так і письмового спілкування іноземною мовою в межах не лише свого наукового дослідження, а й у дискусіях з проблем загальнонаукового характеру. Обсяг годин, що передбачені програмою для практичних занять, є недостатнім для успішного оволодіння навичками та вміннями наукової комунікації. У зв'язку з цим, виконання завдань для самостійної роботи набуває особливого значення. Старанне та творче ставлення студента до їх виконання сприяє успішному засвоєнню основ наукової комунікації та комфортності у майбутній науковій діяльності. Пропонуються наступні напрями самостійної роботи:

- опрацювати теоретичний матеріал щодо граматичних особливостей сучасного англomовного наукового дискурсу (Yakhontova, T. English Academic Writing : навч. посібник для студентів, аспірантів, науковців. Вид. 2-е. Львів : ПАІС, 2003);
- виконати практичні завдання, розроблені відповідно до проблематики змістових модулів цієї програми;
- виконати комплекс вправ, спрямований на активізацію академічного вокабуляру та найуживаніших виразів;
- прореферувати інформацію з теми наукового дослідження з англomовних наукових джерел або фахових наукових журналів (5 статей або 2 монографії з теми свого наукового дослідження);

- представити бібліографію використаних англomовних джерел відповідно до сучасних вимог;
- знайти в комп'ютерній мережі інформацію про міжнародні конференції з проблем наукових досліджень, які виконуються студентами, та підготувати про них повідомлення.

IV. Політика оцінювання

Усі види навчальної діяльності студента оцінюються певною кількістю балів. Комплексна оцінка знань здійснюється викладачем за 100-бальною шкалою. Сумарна кількість балів, яку студент отримує при складанні модулів за 100-бальною шкалою, визначає його підсумкову оцінку, яка відповідає: «зараховано», «не зараховано».

Модуль 1 (поточний контроль – 40 балів)				Модуль 2 (періодичний контроль – 60 балів)		Сума
ЗМ 1	ЗМ 2	ЗМ 3	ЗМ 4	МКР 1	МКР 2	100
10	10	10	10	30	30	

Поточний контроль здійснюється викладачем на практичних заняттях протягом семестру.

Метою поточного контролю є перевірка рівня знань студента при виконанні різного виду завдань на практичних заняттях. Максимальна кількість балів, яку може набрати студент відповідно за кожен змістовий модуль (ЗМ), становить 10.

Максимальна кількість балів за поточний контроль – 40, за підсумковий – 60.

V. Підсумковий контроль

Формою підсумкового контролю вивчення дисципліни є залік у формі усного опитування за змістом усього курсу.

VI. Шкала оцінювання

Підсумкова семестрова оцінка за залік визначається як сума поточної та екзаменаційної оцінок у балах за національною шкалою та шкалою ECTS. Зазначена оцінка заноситься до екзаменаційної відомості та індивідуального навчального плану студента.

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка за національною шкалою	
	для екзамену, практики	для заліку
90 – 100	Відмінно	Зараховано
82 – 89	Дуже добре	
75 - 81	Добре	
67 -74	Задовільно	
60 - 66	Достатньо	
1 – 59	Незадовільно	Не зараховано (з можливістю повторного складання)

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

Основний перелік:

1. McCarthy, M., O'Dell, F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008. 178 p.
2. Yakhontova, T. English Academic Writing : навч. посібник для студентів, аспірантів, науковців. Вид. 2-е. Львів : ПАІС, 2003.

Додатковий перелік:

1. Абросимова Л. М. Курс английского языка для аспирантов : учеб. пособие; под. ред. Т. М. Шумилина. Севастополь : Изд-во Севастоп. гос. техн. ун-та, 2000. 208 с.
2. Ільченко О. М. Англійська мова для науковців. Київ, 1996. 241 с.
3. Максимук В. М., Дудок Р. І. Англійська мова для аспірантів та науковців гуманітарно-природничих спеціальностей університетів. Львів: Астролябія, 2006. 232 с.
4. Методичні вказівки до практичних занять з анотування та реферування: для студ. спец. 6.030500 «Переклад» заоч. та денної форми навч. / уклад. О. М. Томілін. Харків : НТУ «ХПІ», 2004. 35 с.
5. Снопченко В. І., Захарчук Н. В. Professional English: professional and scientific communication. Київ : Ун-т "Україна", 2011. 241 с.
6. Abstracts of the 13th European Symposium on Language for Special Purposes, 24 August, 2001.
7. Johannsen, K. L. English for the Humanities: Professional English Series. 2007. 113 p.
8. Wilson, W. L. Interpreting and Documenting Research and Findings. Edinburgh, Glasgow and Strathclyde : Universities of Design and Print, 1999. 29 p.
9. Wilson, W. L. Preparing the Research Brief Summary. Edinburgh, Glasgow and Strathclyde : Universities of Design and Print, 1999. 57 p.

Довідкова література:

1. Dictionary of Contemporary English. 6th edition. Longman, Pearson. 2014. 2162 p.
2. Hornby A. Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English. Oxford, 2011. 1054 p.

Інтернет-ресурси:

1. <https://dictionary.cambridge.org/>
2. <https://www.collinsdictionary.com/>
3. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>
4. <https://www.merriam-webster.com/>